



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

PROGRAMA ANALITICO y DE EXAMEN
Elaborado en base a la Resolución N° 2726/06 CD:

1. ASIGNATURA:

Ingles

Modalidad: **Obligatoria**

Áreas (que incluye):

Departamento:

Tercer Ciclo

Carga Horaria: Semanal

3

Total:

42 horas

2. CONFORMACION DEL EQUIPO DOCENTE

Cargo (dedicación)	Situación	Área / Cátedra
1 Adjunto (S)	Ordinario	Ingles
1 JTP (S)	Ordinario	Ingles
1JTP (S)	Ordinario	Ingles

3. DESCRIPCION GENERAL DE LA ASIGNATURA:

Todo aprendizaje de una lengua está relacionado con el crecimiento intelectual, afectivo y social de la persona.

El progreso de las ciencias, las artes, la educación y el mundo de los negocios radica en la cooperación y los intercambios culturales, lo cual conlleva a una necesidad creciente de participar en un mundo plurilingüe.

Con una lengua se aprende a significar, a relacionar, a comparar, a tomar decisiones a organizar el mundo y la propia interioridad. El aprendizaje del inglés abre la mente a nuevas posibilidades, constituye un encuentro realista con otras culturas e incita a la reflexión acerca de la propia.

Para los alumnos de la carrera de Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría es fundamental el conocimiento del inglés ya que es la lengua franca utilizada para la comunicación y difusión de de adelantos científicos y tecnológicos ya que es formado para la toma de decisiones y la práctica profesional reflexiva, como así también para la revisión permanente de los fundamentos científicos y éticos que rigen el ejercicio de la profesión.

La macro habilidad a desarrollar en el cursado de esta materia es la lectura. Se desarrollarán técnicas de lectura que serán útiles no sólo para la lectura de textos en inglés sino que los estudiantes podrán aplicarlas a las otras materias.

El propósito general de la asignatura es que dado un texto en inglés del área de especialidad los estudiantes puedan extraer información significativa.

Esta asignatura se relaciona horizontal y verticalmente con todas las otras materias del plan de estudios ya a lo largo de la carrera se van a encontrar con textos en inglés que traten las distintas temáticas.



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

4. PRE-REQUISITOS:

Regularizar las asignaturas del año anterior y tener aprobadas las materias Kinesiterapia I y/o Fisioterapia I. estar inscripto en el Sui Guaraní.-

5. COMPETENCIAS:

Al concluir el cursado de la asignatura el alumno desarrolla las siguientes competencias:

- Integra grupos de trabajo con otros profesionales.
- Participa activamente dentro del equipo interdisciplinario de salud.
- Utiliza el lenguaje técnico con propiedad.
- Busca material didáctico actualizado de la asignatura a través de la informática y de la bibliografía existente.
- Aplica con criterio propio las estrategias de lectura desarrolladas en el cursado de la materia.
- Extrae información significativa de un texto técnico en inglés.
- Utiliza el diccionario bilingüe de manera correcta.
- Acepta desafíos en la búsqueda de información.
- Elabora oraciones en forma coherente y cohesiva para plasmar los significados extraídos de un texto.
- Actúa con responsabilidad y respeto durante las clases prácticas y teóricas aceptando las distintas formas de expresión.
- Demuestra juicio crítico al analizar problemas y establecer prioridades.
- Interpreta lenguaje icónico complementario.
- Acepta los errores como proceso aprendizaje.

CONTENIDOS:

LOS CONTENIDOS ESENCIALES SON:

Enfoque de lectura en lenguas extranjeras

- Estrategias de lectura: palabras claves, oración tópico, comprensión global y detallada. La anticipación y la predicción. Skimming and scanning. Referencia contextual.

Enfoque textual o discursivo

- Macroestructura: Relaciones semánticas interproposicionales.

1. Qué es el lenguaje.
2. La gramática.
3. La Oración. Simple y compuesta (coordinada y subordinada)
4. La palabra.
5. Sintagmas.
6. Los verbos. Voz activa y pasiva.
7. Adjetivos: calificativos, posesivos, determinativos, etc. Grado comparativo y superlativo.
8. Adverbios: de modo, tiempo, lugar.
9. Formación de palabras por afijación.
10. Interpretación de la forma "ing".

LOS CONTENIDOS NECESARIOS SON:

Enfoque de lectura en lenguas extranjeras:

- Convenciones de los discursos escritos. Texto y contexto. Tipo de texto y propósito de lectura. Funciones retóricas predominantes en los textos académicos. Elementos no verbales.



Enfoque textual o discursivo

- Macroestructura: relaciones semánticas explícitas e indicadores léxico-sintácticos que las señalan. de tiempo, de comparación y contraste, de causa y proceso, de concesión, de alternativa, de vínculo, de amplificación, de secuencia cronológica, de relaciones lógicas, de descripción, marcadores de generalizaciones o exposición de principios.

Enfoque lingüístico gramatical:

1. Características del lenguaje.
2. Partes de la gramática.
3. Estructura de la oración. Nexos coordinantes y subordinantes.
4. Tipos de palabras (conceptuales vs. estructurales).
5. Sintagma nominal, verbal y preposicional.
6. Los verbos: Modo, tiempo y aspecto. Uso de la voz activa y pasiva.
7. Posición de los adjetivos, atributiva y predicativa. Participios (presente y pasado) como adjetivos.
8. Adverbios derivados de adjetivos.
9. Sufijos y Prefijos.
10. La forma “ing” como sustantivo, adjetivo, verbo conjugado, infinitivo, gerundio.

LOS CONTENIDOS AMPLIATORIOS SON:

Enfoque de lectura en lenguas extranjeras:

- Estrategias directas, de decodificación y cognitivas (léxicas, microestructurales, superestructurales). Estrategias indirectas socioafectivas.

Enfoque textual o discursivo

- Macroestructura: relaciones de tiempo, de comparación y contraste, de causa y proceso, de concesión, de alternativa, de vínculo, de amplificación, de secuencia cronológica, de relaciones lógicas, de descripción, marcadores de generalizaciones o exposición de principios.

Enfoque lingüístico gramatical.

1. Gramática: Dimensión Sintáctica, Pragmática, Semántica y Morfológica.
2. Tipos de oración.
3. La palabra: clasificación gramatical.
4. Elementos que componen un sintagma.
5. Los verbos en oraciones afirmativas, negativas e interrogativas. La voz pasiva en los textos técnicos científicos.
6. Adjetivos: posición atributiva y predicativa. Uso del doble comparativo.
7. Adverbios: su posición dentro de la oración.
8. Sufijos y Prefijos: cambio de significado o cambio de categoría gramatical.
9. La forma “ing” como oración subordinada.

Para la concreción de los contenidos discursivos y lingüísticos de nuestro programa se han elegido textos relacionados a los siguientes ejes transversales.

LOS CONTENIDOS RELACIONADOS CON EL EJE TRANSVERSAL N° 1: PRESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD FÍSICA SON:

1. Paper sobre beneficios de la actividad física.

LOS CONTENIDOS RELACIONADOS CON EL EJE TRANSVERSAL N° 2: ABORDAJE INTEGRAL DE LA DISCAPACIDAD SON:

1. Textos sobre inclusión social de las personas discapacitadas.
2. Legislación que ampara los derechos de las personas discapacitadas.

LOS CONTENIDOS RELACIONADOS CON EL EJE TRANSVERSAL N° 3: SEGURIDAD DEL PACIENTE SON:

1. Papers sobre seguridad del paciente; el error en medicina.



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

LOS CONTENIDOS RELACIONADOS CON EL EJE TRANSVERSAL N°4: AMBIENTE Y SALUD SON:

1. Textos sobre Ergonomía

CONTENIDOS RELACIONADOS PRIORITARIAMENTE CON LA PEDIATRIA:

1. Papers sobre Rehabilitación kinésica en pediatría.

CONTENIDOS RELACIONADOS PRIORITARIAMENTE CON LA GERIATRIA:

1. Papers sobre Rehabilitación kinesica en geriatría.

7. METODOLOGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE:

Se utilizarán distintos métodos de enseñanza aprendizaje. De acuerdo a la forma de razonamiento se utilizarán métodos deductivos para cuando el alumno se haya apropiado de conceptos y definiciones, el método inductivo cuando el alumno deba generalizar y elaborar un razonamiento globalizado y el método analógico comparativo al comparar las dos lenguas inglés español.

Durante el cursado de la materia se aplicarán distintas estrategias: estrategias cognitivas tales como el subrayado, la síntesis, el resumen; estrategias metacognitivas tales como la reflexión, revisión y evaluación de los procesos y saberes; estrategias socioafectivas tales como el trabajo en grupo llevando a cabo actividades cooperativas y colaborativas y estrategias comunicativas tales como la utilización de claves extralingüísticas y elementos contextuales.

La lectura es la macro habilidad a desarrollar en esta materia y para ello el alumno debe desarrollar destrezas que lo ayudaran a la apropiación del texto.

Para leer, el alumno debe saber:

- *percibir* el texto escrito (destrezas visuales);
- *reconocer* la escritura (destrezas ortográficas);
- *identificar* el mensaje (destrezas lingüísticas);
- *comprender* el mensaje (destrezas semánticas);
- *interpretar* el mensaje (destrezas cognitivas);

Por lo tanto el alumno:

Trabaja con textos complejos de carácter técnico científico y artículos especializados e instrucciones técnicas que se relacionen o no con la especialidad.

Identifica el contenido y la importancia de noticias, artículos e informes sobre una amplia serie de temas profesionales y decide si es oportuno un análisis más profundo.

Lee para obtener información: por ejemplo, utilizar obras de consulta.

Es capaz de comprender las ideas principales de lo que lee con la ayuda de un diccionario para confirmar la interpretación de los significados.

Sabe reconstruir la información procedente de una fuente escrita y presentarla en forma coherente y resumida ya sea en forma oral o escrita.



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiólogía y Fisiatría.

8. AMBITOS DE ACTIVIDADES TEORICO-PRACTICAS DE LA ASIGNATURA:

Días	Horarios	Lugar	Docentes a cargo
Miércoles	16:00 a 17:30	Salón I	Perrens, María Margarita
Miércoles	17:30 a 19:00	Salón I	Mariño, Laura Zernetti, Mirna Mabel

9. PROPUESTAS DE ARTICULACION:

Se articula horizontalmente y de manera muy estrecha con:

- ✓ **Fisioterapia II, Kinesiterapia II**, quienes aportan los temas de los textos que serán trabajados en clase.

Se articula verticalmente con asignaturas tales como por ejemplo:

- ✓ **Semiopatología Kinésica Quirúrgica, Semiopatología Kinésica Médica, Técnicas Evaluativas y Funcionales:** que aportan los conocimientos previos que serán utilizados en la lectura de los textos.

10. EVALUACION:

Exámenes Parciales: 2 exámenes parciales.

Trabajos Prácticos: 9 trabajos prácticos. Los trabajos prácticos son evaluados en proceso. Se realizan en el salón de clase y los alumnos cuentan con el apoyo de los JTP para aclarar dudas.

Los trabajos prácticos constan de 3 partes.

La primer parte que es de predicción para activar los conocimientos previos del alumno, la segunda parte que de aplicación donde los alumnos deben aplicar a un texto lo dado en la clase teórica y la tercer parte que es de internalización donde debe producir un texto coherente y cohesivo en base a lo trabajado anteriormente.

REGIMEN DE REGULARIDAD/APROBACION/ PROMOCION SIN EXAMEN FINAL

La asignatura es promocional sin examen final, aprobando dos exámenes parciales con nota 8 o más previstos por la asignatura y asistiendo al 75% de clases presenciales. Con nota menor a 8 el estudiante debe rendir examen final.

12. INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO

Salón de clase. Proyector. Pizarrón. Diccionarios.

13. PROGRAMACION DE ACTIVIDADES (teóricas, prácticas y evaluaciones) por semana:

Clases Teóricas		Clases Practicas
Semana I	Lineamientos generales de la materia. El lenguaje. Características del lenguaje. Enfoques lingüísticos. La gramática. Partes de la gramática. Clasificación de textos..	



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

Semana II	Características de los textos. Propósitos y Estrategias de lectura. Convenciones de los discursos escritos. Texto y contexto. Tipo de texto y propósito de lectura.	
		Trabajo Práctico sobre clasificación de textos.
Semana III	La Oración Simple: Su estructura, Sujeto y Predicado. Núcleo del sujeto. Núcleo del predicado. Sustantivos: Género y Número. Caso Posesivo. Ejemplos extraídos de un texto sobre Ergonomía.	
		Trabajo Práctico sobre Ergonomía, Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Eje transversal Nro. 4 Ambiente y Salud
Semana VI	Artículos: Definidos, Indefinidos, Omisión del Artículo. Pronombres: Personales, Subjetivos, Objetivos, Demostrativos, Reflexivos. Preposiciones: Sintagmas preposicio-nales. Ejemplos extraídos de un texto sobre re-educación postural.	
		Trabajo Práctico sobre la inclusión social de los discapacitados. "Inclusión: Derechos de los discapacitados. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. -Eje transversal Nro.2. Abordaje integral de la discapacidad.
Semana VII	El verbo To Be: Presente, pasado, futuro, condicional. Afirmativo, negativo interrogativo. THERE + BE. Todos los tiempos. Ejemplos extraídos de un texto sobre historia de la kinesiología.	
		Trabajo Práctico sobre La mala praxis. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Eje transversal Nro. 3 Seguridad del paciente. El error en medicina.
Semana VIII	Tiempos verbales simples, perfectos y continuos: presente, pasado, futuro, condicional. Afirmativo, interrogativo, negativo. Ejemplos extraídos de un texto sobre historia de la kinesiología.	



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

		Trabajo Práctico sobre Los errores más comunes en medicina. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Eje transversal Nro. 3 Seguridad del paciente. El error en medicina.
Semana IX	Adjetivos: Calificativos, posesivos, determinativos etc. Posición atributiva y predicativa. Participios (presente y pasado) como adjetivos. Ejemplos extraídos de un texto sobre deportes y lesiones causadas por deportes. Comparación de adjetivos y adverbios: igualdad, superioridad e inferioridad	
		Trabajo Práctico sobre la fisioterapia en niños. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Contenidos relacionados prioritariamente con la pediatría.
Semana X	Primer Parcial Corrección del Primer Parcial	
Semana XI	Adverbios: de modo, lugar, tiempo etc. Su posición en la oración. Afijos: Sufijos y Prefijos. Ejemplos extraídos de un texto sobre deportes y lesiones causadas por deportes.	
		Beneficios de la actividad física regular. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Eje transversal Nro. 1. Prescripción de la actividad física.
	Recuperatorio de Parciales	
Semana XII	La forma "...ing. Ejemplos extraídos de un texto sobre osteopatía.	
		Trabajo Práctico sobre Formas de terapia física en geriatría. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Contenidos relacionados prioritariamente con la geriatría.
Semana XIII	Voz Pasiva: Todos los tiempos. Formas introducidas por "It".	



Universidad Nacional del Nordeste.
Facultad de Medicina.
Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría.

		Trabajo Práctico sobre Legislación, discapacitados y sociedad. Aplicación de los conceptos trabajados en la clase teórica. Eje transversal Nro. 2. Abordaje integral de la discapacidad.
Semana XIV	Oraciones Simples y Complejas.	
		Mock Exam. Revisión para el segundo parcial. Aclaración de dudas.
Semana XV	Segundo Parcial	
Semana XVI	Recuperatorio del Segundo Parcial	

14. BIBLIOGRAFIA DE BASE/ FUENTES DE INFORMACION SUGERIDAS:

- Bruton, E. White, C. Cruz, E. Ortiz, R. *Estrategias para la Traducción*. Macmillan Publishers Ltd., Londres, 1981.
- Catford, J. C, *A Linguistic Theory of Translation* . Oxford University Press, London, 1981.
- Diccionario Enciclopédico de Términos Técnicos por Javier L. Collazo. McGraw Hill, México, 1993.
- Diccionario de la Lengua Española - Real Academia Española. Espasa Calpe, Madrid, 1993.
- Gonzalez Davies, M. (coord.) *Secuencias: Tareas para el aprendizaje interactivo de la traducción especializada*. Octaedro, 2003.
- Hurtado Albir, A. *La enseñanza de la traducción*. Universitat Jaume I, 1996.
- Newmark, Peter. *Approaches to Translation*. Pergamon Press, Oxford, 1981.
- Savory, Theodore. *The Art of Translations*. Jonathan Cape Ltd., Londres, 1968.
- Simon and Schuster's International Dictionary.
- Webster's Third New International Dictionary by Merriam Webster I nc., USA, 1981

Prof. Margarita Perrens
Profesora Adjunta
Cátedra de Ingles